



Marktgemeinde St. Lorenzen Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del

Uhr - Ore

NR.

06.07.2026**09:30****313**

GEGENSTAND:

OGGETTO:

ANPASSUNGS- UND VERBESSERUNGSARBEITEN AUF DER KLÄRANLAGE SOMPUNT UND ERNEUERUNG DES HAUPTSAMMLERS SOMPUNT: LIQUIDIERUNG DER 13. RÜCKZAHLUNGSRATE

LAVORI DI ADATTAMENTO E OTTIMIZZAZIONE SULL'IMPIANTO DI DEPURAZIONE SOMPUNT E RISANAMENTO DEL COLLETTORE PRINCIPALE SOMPUNT: LIQUIDAZIONE DELLA 13° RATA DI AMMORTAMENTO

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Dr. Martin Ausserdorfer

Bürgermeister - Sindaco

Dominik Huber

Vize-Bürgermeister - Vicesindaco

Verena Baumgartner

Gemeindereferent - Assessore

Heidrun Hellweger

Gemeindereferent - Assessore

Lukas Steiner

Gemeindereferent - Assessore

abw. entsch. ass. giustifi.	abw. unen- tsch. ass. ingiustifi.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
		X
X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

ANPASSUNGS- UND VERBESSERUNGSARBEITEN AUF DER KLÄRANLAGE SOMPUNT UND ERNEUERUNG DES HAUPTSAMMLERS SOMPUNT: LIQUIDIERUNG DER 13. RÜCKZAHLUNGSRATE

Oggetto:

LAVORI DI ADATTAMENTO E OTTIMIZZAZIONE SULL'IMPIANTO DI DEPURAZIONE SOMPUNT E RISANAMENTO DEL COLLETTORE PRINCIPALE SOMPUNT: LIQUIDAZIONE DELLA 13° RATA DI AMMORTAMENTO

Vorausgeschickt, dass die Marktgemeinde St. Lorenzen am Konsortium Abwasserverband Mittleres Pustertal beteiligt ist, welches zum optimalen Einzugsgebiet (OEG) Nr. 4 „Pustertal“ gehört;

- dass die ARA Pustertal AG, an welcher die 28 Gemeinden des OEG 4 beteiligt sind, mit dem Bau und der Instandhaltung der Anlagen sowie der gemeinsamen Führung des einheitlichen Abwasserdienstes im OEG beauftragt ist;

- dass der Verwaltungsrat der ARA Pustertal AG bereits am 29.02.2012 beschlossen hat, dass zukünftig Projekte zur Gänze von außen finanziert werden müssen;

darauf hingewiesen, dass somit auch die Investitionskosten des Projektes zur Anpassung und Verbesserung der Kläranlage Sompunt und zur Erneuerung des Hauptsammlers Sompunt von den Mitgliedsgemeinden als Investitionsbeitrag finanziert werden;

weitere darauf hingewiesen, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 220 vom 08.07.2014 der entsprechende Betrag von 42.278,12 Euro als Anteil zu Lasten der Marktgemeinde St. Lorenzen genehmigt wurde:

Premesso che il Comune di San Lorenzo di Sebato è membro del Consorzio smaltimento delle acque di scarico Media Pusteria, il quale fa parte dell'Ambito territoriale ottimale (ATO) n. 4 "Pusteria";

- che l'ARA Pusteria S.p.a., la quale è costituita da 28 Comuni dell'ATO 4, è incaricata della costruzione e manutenzione degli impianti nonché della gestione associata del servizio idrico integrato nell'ATO medesimo;

- che il Consiglio di amministrazione dell'ARA Pusteria S.p.a. già in data 29/02/2012 ha deliberato che progetti futuri devono essere finanziati completamente dall'esterno;

ravvisato che quindi anche le spese di investimento del progetto per l'adattamento e l'ottimizzazione dell'impianto di depurazione Sompunt e del risanamento del collettore principale Sompunt saranno finanziati dai comuni membri in forma di contributo di investimento;

ravvisato inoltre che con deliberazione della Giunta comunale n° 220 del 08/07/2014 è stato approvato l'importo di 42.278,12 Euro quale rispettiva quota di finanziamento a carico del Comune di San Lorenzo di Sebato:

Projekt projektto	Kläranlage SOMPUNT impianto di depurazione SOMPUNT		Betrag importo	St. Lorenzen San Lorenzo di Sebato 4,45 %	p.a. 2014-2033	U.T. 2014
SHS04_13	Rotationsfond 2014-2033	Fondo di rotazione 2014-2033	305.000,00 €	13.572,50 €	678,63 €	
	Restfinanzierung	Finanziamento residuo	235.089,58 €	10.461,49 €		10.461,49 €
S02_13	Rotationsfond 2014-2032	Fondo di rotazione 2014-2033	300.000,00 €	13.350,00 €	667,50 €	
	Restfinanzierung	Finanziamento residuo	109.980,62 €	4.894,14 €		4.894,14 €
insgesamt – totale			950.070,20 €	42.278,12 €	1.346,13 €	15.355,62 €

nach Einsichtnahme in die Belastungsnoten der ARA Pustertal AG vom 30.06.2024 betreffend die Rückzahlung der **13. Rate** in Höhe von insgesamt **1.346,13 Euro**;

viste le note di debito dell'ARA Pusteria S.p.a. del 30/06/2024 concernente il rimborso delle **13ª rata** di complessivi **1.346,13 Euro**;

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

visto i seguenti pareri ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *BKItDb2i3SFYJWdxE5RicLNtAhIVcqQloZhuhtww3do=*;

in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. *BKItDb2i3SFYJWdxE5RicLNtAhIVcqQloZhuhtww3do=*;

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck
Nr. 6FL7YLToaHTubwDYEgWEAQR+jGet8oHze2/x6xdJF/Y=;

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. 6FL7YLToaHTubwDYEgwEAQr+jGet8oHze2/x6xdJF/Y=;

aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n° 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2;

beschließt

der Gemeindevorstand

einstimmig bei 4 Anwesenden und Abstimmenden

- 1) aus den in den Prämissen genannten Gründen und im Sinne der geltenden Vereinbarungen zum einheitlichen Abwasserdienst im OEG Nr. 4 „Pustertal“ den Betrag von **1.346,13 Euro** als **13. Rückzahlungsrate** zur Finanzierung der Arbeiten zur Anpassung und Verbesserung der Kläranlage Sompunt und zur Erneuerung des Hauptsammler Sompunt zu genehmigen;
- 2) den Verantwortlichen des Dienstbereiches Rechnungswesen und den Gemeindesekretär zu beauftragen, das entsprechende Zahlungsmandat auszustellen und den oben genannten Betrag zu liquidieren;
- 3) die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgaben folgendermaßen dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti 4 presenti e votanti

- 1) di approvare, per i motivi esposti nelle premesse ed ai sensi delle vigenti convenzioni per il servizio integrato di fognatura e depurazione dei comuni dell'ATO n. 4 "Pusteria", l'importo di **1.346,13 Euro** quale **13^a rata di ammortamento** del finanziamento dei lavori di adattamento e ottimizzazione dell'impianto di depurazione Sompunt e del risanamento del collettore principale Sompunt;
- 2) di incaricare il responsabile del servizio di Ragioneria ed il Segretario comunale di emettere il relativo mandato di pagamento e di liquidare l'importo suddetto;
- 3) di imputare le spese derivanti dalla presente delibera come segue al bilancio di previsione:

Abwasserversorgung/Kläranlagen – Kapitalzuweisung an ARA Pustertal AG für den Rotationsfond		Fognatura/Depuraz.-Trasferimento di capitale ad ARA Pustertal AG per il fondo di rotazione
Kontenplan	09042.03.30200	Piano finanziario
Artikel	1	Articolo
Jahr	2026	Anno
Gesamtsumme	1.346.13 €	Totale

CIG: ---
CUP: ---

4) gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

4) di dichiarare, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale